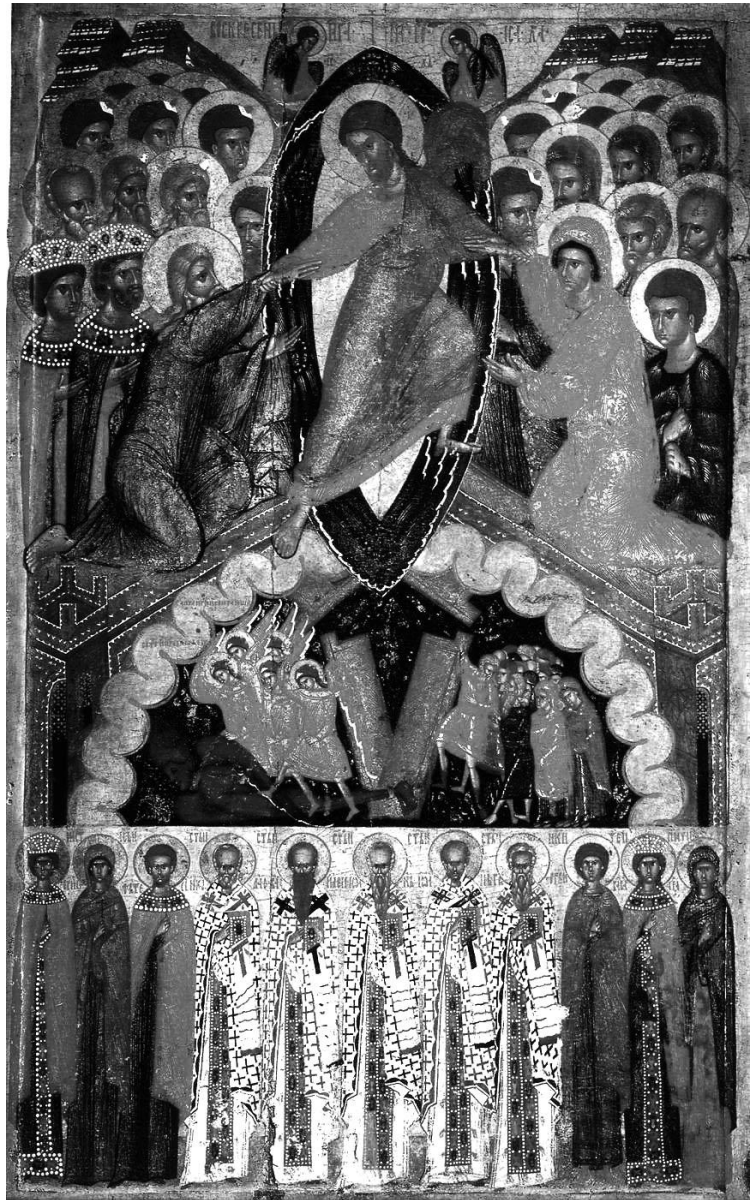




CO-KATHEDRALE BASILIEK VAN SINT NICOLAAS AMSTERDAM



DE HEILIGE LITURGIE VAN HET
HOOGFEEST VAN PASEN

OVER DE LITURGIE

De liturgie wil een ruimte scheppen waarbinnen God en mens elkaar kunnen ontmoeten en de mens geïnspireerd en gevoed de kerk weer kan verlaten. God belijden we als een mysterie die zich heeft laten kennen (geopenbaard) als Vader, Zoon en heilige Geest, liefdevol betrokken op ieder mens. De ervaring van mysterie en ontmoeting in de openbaring mogen samengaan in ieder van ons op eigen wijze, steeds als we samenkomen in de kerk.

De zondagse eucharistieviering in de Nicolaaskathedraal is de liturgie van de universele Rooms-katholieke kerk, en heeft daarbinnen een eigen karakter. Trefwoorden daarbij zijn aandacht, rust en stilte. Stilte is er bijvoorbeeld na de preek en in de voorbeden. Rust is er in het hele verloop van de viering. Aandacht en streven naar kwaliteit is er bij alles wat we doen.

Een belangrijk onderdeel van de liturgie vormt de muziek. Er worden psalmen gezongen uit het Abdijboek; ze zijn vertaald door Ida Gerhardt en Marie van der Zeyde, en getoont door Benedictijner en Cisterciënzer monniken op basis van het gregoriaans. Deze monastieke traditie, 'abdijliturgie', wordt verrijkt door meerstemmige zang uit de rijke muzikale traditie van de kerk, door professionele zangers, en orgelspel.

U bent welkom in onze geloofsgemeenschap. Als u (actief of passief) betrokken wilt zijn bij de Kathedraal, kunt u zich inschrijven. Inschrijfformulieren liggen achter in de kerk.

Pastoraat:

Plebaan Drs. Eric (H.A.) Fennis: tel. 06 – 5460 1318
E-mail: EFennis@bisdomhaarlem-amsterdam.nl

Voor overige informatie:

Co-Kathedrale Basiliek van de Heilige Nicolaas, Prins Hendrikkade 73, 1012 AD Amsterdam. tel. 020 – 330 7812
Telefonisch bereikbaar van 10.00 - 12.00 uur maandag t/m woensdag en zaterdag (*Uitzonderingen tijdens vakantieperioden*)

Bankrekening: NL10 INGB 0000 3123 74 t.n.v. Parochie H. Nicolaas

Website van de parochie: www.nicolaas-parochie.nl

Instagram: @st.nicolaaskerkamsterdam

E-mail: info@nicolaas-parochie.nl

Muziek in de Kathedraal

Wat er gezongen wordt tijdens de vieringen is iedere vrijdag vermeld op de website van Muziek in de Nicolaas:

Website: www.muzeikindenicolaas.nl

E-mail: info@muzeikindenicolaas.nl

Wij verzoeken u vriendelijk uw mobiele telefoon uit te zetten.

Live-stream Heilige Mis

Vanuit deze kerk worden beeld en geluid van de vieringen uitgezonden via internet. De streams zijn ten behoeve van mensen die niet bij de mis aanwezig kunnen zijn. Indien u niet in beeld wilt komen, kunt u plaatsnemen op de bidstoelen in de linker zijbeuk van de kerk.

Internet streaming of Mass

Please note that our church services are live-streamed on the internet for those who are unable to be here. The separate chairs in the left aisle will remain out of view of the cameras.

INTREDEZANG: O Filii et Filiae Baker (allen staan)

Refrein: eerst koor, dan allen.



Koor:

Ye sons and daughters of the King,
whom heav'nly hosts in glo-ry sing,
today the grave has lost its sting.
Alleluia.

Refrein (eerst koor, dan allen)

Gij zonen en dochters van de Koning,
Die door de hemelse machten wordt bezongen,
Vandaag heeft de dood zijn angel verloren
Alleluia.

On that first morning of the week,
before the day began to break,
the Marys went their Lord to seek.
Alleluia.

Refrein (eerst koor, dan allen)

Op die eerste ochtend van de week,
Voordat de dag begonnen was,
Gingen de Maria's op zoek naar hun Heer.
Alleluia.

An angel bade their sorrow flee,
for thus he spake unto the three,
"Your Lord is gone to Galilee."
Alleluia.

Refrein (eerst koor, dan allen)

Een Engel bezweerde hun verdriet
Want aldus sprak hij tot de drie:
"Uw Heer is in Galilea"
Alleluia.

On this most holy day of days,
to God our hearts and voices raise
in laud, laud, jubilee and praise.

Refrein (eerst koor, dan allen)

Op deze heilige dag der dagen,
Verheffen wij onze harten en stemmen tot God
Met lof- en jubelzang.

And we with Holy Church unite,
as evermore is just and right,
in glory to the King of Light.

Refrein (eerst koor, dan allen)

Laat ons verenigen met de Heilige Kerk,
Zoals immer goed en recht is,
ter ere van de Koning van het Licht.

KRUISTEKEN & BEGROETING



INLEIDEND WOORD

BESPENKELING MET GEWIJD WATER

ANTIFOON tijdens de bespenkeling: **Vidi Aquam**

Allen zingen.



Vi - di a - quam * e - gre - di - én - tem de tem - plo,
a lá - te - re dex - tro, al - le - lu - ia:
et om - nes, ad quos per - vé - nit
a - qua i - sta, sal - vi fa - cti - sunt,
et di - cent, al - le - lú - ia, al - le - lú - ia.

Ik zag water stromen uit de rechterkant van de tempel, alleluia.

En allen tot wie dit water komen worden gered, en zij zullen zeggen: alleluia, alleluia.

Celebrant Moge de almachtige God zich over ons ontfermen, onze zonden vergeven en ons geleiden tot het eeuwig leven.

GLORIA IN EXCELSIS DEO uit de *Missa brevis* Ives

Koor Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Eer aan God in den hoge. En vrede op aarde aan de mensen die Hij liefheeft.

Wij loven U. Wij prijzen en aanbidden U.

Wij verheerlijken U en zeggen U dank voor uw grote heerlijkheid.

Heer God, hemelse Koning, God, almachtige Vader.

Heer eniggeboren Zoon, Jezus Christus, Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader,

Gij die wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons.

Gij die wegneemt de zonden der wereld, aanvaard ons gebed.

Gij die zit aan de rechterhand van de Vader, ontferm U over ons.

*Want Gij alleen zijt de Heilige, Gij alleen de Heer, Gij alleen de allerhoogste, Jezus Christus,
met de heilige Geest in de heerlijkheid van God de Vader. Amen.*

GEBED (na het gebed gaan allen zitten)

LITURGIE VAN HET WOORD *The liturgy of the Word*

EERSTE LEZING: Handelingen 10: 34a, 37-43

TUSSENZANG: Psalm 118 (*Abdijboek, beurtzang naar psalm 118b*)

Refrein: *eerst koor, dan allen*



Koor:

Looft de Heer, goedertieren is Hij;
tot in eeuwigheid is zijn genade.

Spreke het Israël uit:

tot in eeuwigheid is zijn genade.

Refrein (*allen*)

De hand van de Heer toont zijn macht,
de hand van de Heer is geheven.

Mij wacht niet de dood – ik mag leven
en verhalen hoe handelt de Heer.

Refrein (*allen*)

De steen die de bouwers verwierpen,
thans is hij tot hoeksteen geworden;
door de Heer kreeg dit zijn bestand;
het deed zich ons voor als een wonder.

Refrein (*allen*)

Zie, deze dag scheidt de Heer,
laat ons hem vieren met vreugde.

O Heer, geef ons dan uw heil,
o Heer, geef dat wij het behalen.

Refrein (*allen*)

TWEEDE LEZING: Kolossenzen 3: 1-4

SEQUENTIE: Victimae paschali laudes (*allen staan*)

Cantores:
Vic - ti - mae pas - cha - li lau - des im - mo - lent Chri - sti - a - ni.

Koor:
A - gnus re - de - mit o - ves: Chri - stus in - no - cens Pa - tri re - con - ci - li - a - vit pec - ca - to - res.

Allen:
Mors et vi - ta du - el - lo con - fli - xe - re mi - ran - do, dux vi - tae mor - tu - us, re - gnat vi - vus.

Koor: Dic no - bis Ma - ri - a, quid vi - di - sti in vi - a? *Allen:* Se - pul - crum Chri - sti vi - ven - tis,

Koor: et glo - ri - am vi - di re - sur - gen - tis: An - ge - li - cos te - stes, su - da - ri - um et ve - stes.

Allen: Sur - re - xit Chri - stus spes me - a: prae - ce - det su - os in Ga - li - lae - am.

Koor: Sci - mus Chri - stum sur - re - xi - se a mor - tu - is ve - re:

Allen: Tu no - bis, vic - tor Rex, mi - se - re - re. A - men. Al - le - lu - ia.

Laat ons 't lam van Pasen loven, 't lam Gods met offers eren. Ja het lam redt de schapen, Christus brengt door zijn onschuld ons arme zondaren tot de Vader. Dood en leven, o wonder, moeten strijden tezamen. Die stierf, Hij leeft, Hij is onze koning. Zeg het ons Maria, wat is 't dat gij gezien hebt? Het graf van Christus dat leeg was, de glorie van Hem die opgestaan is, eng'len als getuigen, de zweetdoek en het doodskleed. Mijn hoop, mijn Christus in leven. Zie Hij gaat u voor naar Galilea. Waarlijk Christus is verrezen: stond op uit de doden. O Koning, onze Held, wees barmhartig. Amen. Alleluia.

ALLELUIA-VERS (*allen staan*)

Refrein: *eerst koor, dan allen*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Chris - tus ons Paas - lam is ge - slacht, vie - ren wij ons feest nu in de Heer. *Alleluia*

HET HEILIG EVANGELIE: Johannes 20: 1-9

Celebrant De Heer zij met U.

Allen **En met uw geest.**

Celebrant Lezing uit het heilig Evangelie van onze Heer Jezus Christus volgens Johannes.

Allen **Lof zij U, Christus.**

LIED na het evangelie:

Allen zingen.

U zij de glo - rie, op - ge - sta - ne Heer, U zij de vic -
Zie hem ver - schij - nen, Je - zus on - ze Heer, Hij brengt al de
Zou ik nog vre - zen, nu Hij eeu - wig leeft, die mij heeft ge -

- to - rie, nu en im - mer - meer. Uit een blin - kend stro - men
zij - nen in zijn ar - men weer. Weest dan volk des He - ren
- ne - zen, die mij vre - de geeft? In zijn godd' - lijk we - zen

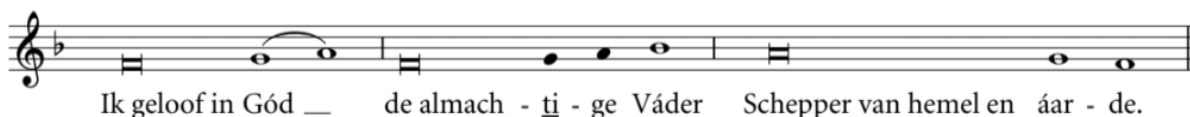
daal - de d'en - gel af, heeft de steen ge - no - men van 't ver - won - nen
blij - de en wel - ge - zind en zegt tel - ken - ke - re: "Chris - tus o - ver -
is mijn glo - rie groot: niets heb ik te vre - zen in le - ven en

graf.
- wint." U zij de glo - rie, op - ge - sta - ne Heer,
dood.

U zij de vic - to - rie, nu en im - mer - meer.

HOMILIE (*allen zitten*)

GELOOFSBELIJDENIS (*allen staan*)



Allen En in Jezus Christus, zijn enige Zoon, onze Héer,
die ontvangen is van de heilige Geest,

Koor geboren uit de maagd María, die geleden heeft onder Pontius Pilátus,
is gekruisigd, gestorven en begraven,

Allen die nedergedaald is ter hélle, de derde dag verreezen uit de dóden,
die opgestegen is ten hemel,

Koor zit aan de rechterhand van Góð, de almachtige Váder,
vandaar zal Hij komen oordelen de levenden en de dóden.

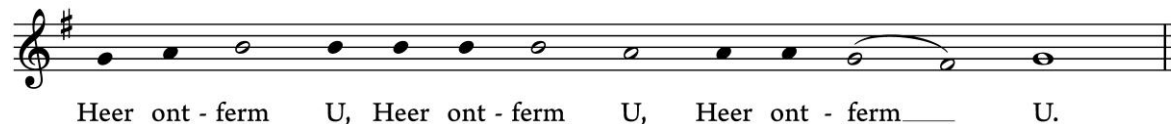
Allen Ik geloof in de heilige Géést; de heilige katholieke kerk,
de gemeenschap van de heiligen;

Koor de vergeving van de zónden; de verrijzenis van het líchaam;

Allen en het eeuwig leven. Amen.

VOORBEDEN (*allen knielen*)

Acclamatie bij de voorbeden: *allen zingen*



COLLECTE

We hope that you, our guests, feel at home at this celebration. In this country, church and state are separate, and we rely on our regular worshippers, and on you, our visitors for financial support. Your generous contribution helps to ensure the future of this Basilica and its community.

Bankrekening: NL10 INGB 0000 3123 74 t.n.v. RK Parochie H Nicolaas



DE HEILIGE EUCHARISTIE The Liturgy of the Eucharist

OFFERTORIUMZANG: *Haec dies* Howells

AANDRAGEN VAN DE OFFERGAVEN (*allen staan*)

Celebrant Bidt, broeders en zusters, dat mijn en uw offer aanvaard kan worden door God, de almachtige Vader.

Allen **Moge de Heer het offer uit uw handen aannemen, tot lof en eer van Zijn Naam, tot welzijn van ons en van heel zijn heilige Kerk.**

GEBED OVER DE GAVEN

HET EUCHARISTISCH GEBED

The musical notation consists of three staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first staff has two parts: 'Celebrant:' and 'Allen:'. The second staff also has two parts: 'Celebrant:' and 'Allen:'. The third staff has two parts: 'Celebrant:' and 'Allen:'. The lyrics are: 'De Heer zij met u. En met uw geest. Ver - heft uw hart. Wij zijn met ons hart bij de Heer. Bren - gen wij dank aan de Heer, on - ze God. Hij is on - ze dank - baar - heid waar - dig.'

Celebrant U danken wij, Heer God, omwille van uw heerlijkheid, en om heil en genezing te vinden zullen wij uw Naam verkondigen, al onze dagen, maar vooral in deze nacht bezingen wij u. Want ons paaslam, Christus, is voor ons geslacht. Hij, die voor ons geworden is het Lam dat wegdraagt de zonden der wereld. Onze dood is Hij gestorven, voorgoed heeft Hij de dood ontwapend en gedood; Hij is opgestaan ten leven en alles heeft Hij nieuw gemaakt.

Vreugde om het paasfeest vervult ons, mensen die op aarde wonen, vreugde vervult de engelen in de hemel, de machten en de krachten die U loven, die U dit lied toejuichen zonder einde:
(*t: AM prefatie I Pasen*)

SANCTUS uit de *Missa brevis* Ives

Koor Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

*Heilig, Heilig, Heilig, Heer der hemelse machten.
Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid. Hosanna in den hoge.
Gezegend hij die komt in de naam des Heren. Hosanna in den hoge.*

(*allen staan of knielen*)

Celebrant

Daarom gedenken wij, Heer, het lijden en de dood van Jezus Christus, uw Zoon, dat Hij verrezen is, dat Hij is opgestegen naar de hemel. Tot uw dienst geroepen, tot uw volk gemaakt, geven wij U wat Gij ons zelf in handen hebt gelegd: dit ongebroken, vlekkeloze Lam, dit brood van eeuwig leven, en deze beker die onze redding is in eeuwigheid. Keer U niet af, wees ons genadig, zoals Gij in genade hebt aanvaard het offer van uw dienaar Abel en dat van Abraham die onze vader is, het heilig offer ook van brood en wijn dat uw priester Melchisédek U heeft gebracht.

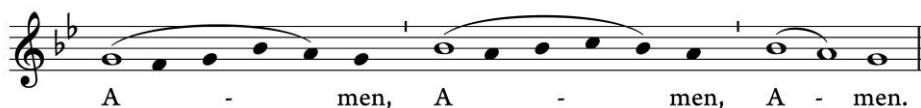
Zend dan uw engel, machtige God, om deze gaven en gebeden op te dragen naar het altaar van uw heerlijkheid; wij bidden U, –dat wij die de gemeenschap viëren van deze tafelen delen in het Lichaam van uw Zoon en in zijn Bloed, van U gezegend zullen zijn vol van genade. Door Christus onze Heer. Amen.

Herinner U de namen, Heer, van onze broeders en zusters die ons in de dood zijn voorgegaan, getekend met het geloof. Dat zij, en allen die in Christus zijn ontslapen, in vrede mogen rusten en binnengaan in uw land verlicht en vertroost. Door Christus onze Heer. Amen.

Wij zijn van U, met al ons kwaad, óp uw barmhartigheid hopen wij. Neem ons op in de gemeenschap van uw heiligen, van uw apostelen en bloedgetuigen Johannes, Stefanus, Mattias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Petrus, Felicitas en Perpetua, Agatha en Lucia, Agnes, Cecilia en Anastasia, en van al die anderen die reeds door U verheerlijkt zijn. Behandel ons niet zoals wij verdienen, maar schenk ons vergeving – opdat wij mogen delen in hun geluk. Door Jezus Christus onze Heer. In Hem hebt Gij al wat bestaat geschapen en gezegend, in Hem ontvangen wij al uw genade, Hij is ons leven. (*t. AM Canon Ia*).

Door Hem en met Hem en in Hem zal uw Naam geprezen zijn, Heer, onze God, almachtige Vader, in de eenheid van de heilige Geest hier en nu en tot in eeuwigheid.

Allen:



COMMUNIERITUS The Communion Rite

ONZE VADER

Celebrant:



La - ten wij bid - den tot God, on - ze Va - der, met de woor - den die Je - zus ons ge - ge - ven heeft.

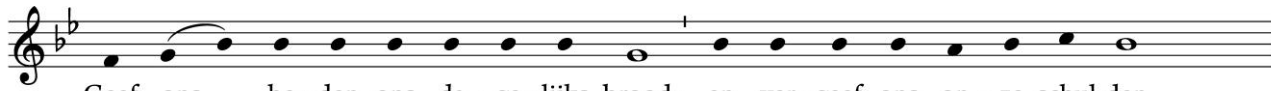
Allen:



On - ze Va - der, die in de he - mel zijt; Uw naam wor - de ge - hei - ligd;



Uw rijk - ko - me; Uw wil ge - schie - de op aar - de zo - als in de he - mel.



Geef ons he - den ons da - ge - lijks brood; en ver - geef ons on - ze schul - den,



zo - als ook wij ver - ge - ven aan on - ze schul - de - na - ren.



En breng ons niet in be - proe - ving; maar ver - los ons van het kwa - de.

Celebrant Verlos ons, Heer, van alle kwaad, geef vrede in onze dagen, dat wij, gesteund door uw barmhartigheid, vrij mogen zijn van zonde, en beveiligd tegen alle onrust. Hoopvol wachtend op de komst van Jezus, Messias, uw Zoon.

Allen:



Want van U is het ko - nink - rijk en de kracht en de heer - lijk - heid in eeu - wig - heid.

VREDESWENS

Celebrant Heer Jezus Christus, Gij hebt aan Uw Apostelen gezegd:
Vrede laat Ik u; mijn vrede geef Ik u. Let niet op onze zonden, maar op het geloof van uw Kerk.
Vervul uw belofte: geef vrede in uw Naam en maak ons één. Gij, die leeft in eeuwigheid.

Allen **Amen.**

Celebrant De vrede des Heren zij altijd met U.

Allen **En met uw geest.**

Celebrant Wenst elkaar de vrede. (*We wensen elkaar de 'Vrede van Christus'.*)

AGNUS DEI uit de *Missa brevis* Ives

Koor Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, ontferm U over ons.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, geef ons de vrede.

UITNODIGING VOOR DE COMMUNIE

Celebrant Zalig zij die genodigd zijn aan de maaltijd des Heren.
Zie het Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld.

Allen **Heer, ik ben niet waardig, dat Gij tot mij komt,
maar spréék en ik zal gezond worden.**

De mensen in de zijbeuken gaan eerst ter communie; daarna de mensen uit het middenschip. Wie niet gewoon is ter communie te gaan, wordt uitgenodigd toch naar voren te komen om, als teken van verbondenheid, de zegen te ontvangen. Wilt u dit dan even aangeven aan degene die de communie uitreikt.

(To receive Communion, those sitting in the side aisles are invited to come up first, followed by those in the centre nave. Those who do not normally receive communion can join the lines and ask for a blessing, or simply stay seated if they wish.)

COMMUNIEMOTETTEN: *Tulerunt Dominum Vulpius*
Surrexit pastor bonus Victoria

MOMENT VAN STILTE

COMMUNIEZANG: Antifoon Pasen 23 (*t. Kolossenzen 3, 1*) & Psalm 114

Koor:

Als gij met Chris-tus ver - re - zen zijt, zoekt wat bo - ven is,
daar waar Chris-tus ze - telt aan de rech - ter-hand van God... Al - le - lu - ia.



Toen Israël uit Egypte trok
de zonen van Jakob weg uit een onverstaanbaar vólk

Allen (per strofe afgewisseld door het koor)

**toen maakte de Heer van Juda zijn heilige wóning,
van Israël zijn kóninkrijk.**

Dat zag de zee, en zij sloeg op de vlúcht,
en de Jordaan deinsde terug,

**de bergen sprongen als rammen wég,
als lammeren de héuvels.**

Wat was er, zee, dat je vlúchten moest,
Jordaan dat je wégkroop,

**en bergen, dat jullie huppelden als rámmen,
als schapen en géiten?**



Verschenen is de Heer van de áarde,
de God van Jákob,

**die rotsen verandert in bronnen en vijvers,
stenen in wáter.**

(allen staan en buigen voor de doxologie)

Eer aan de Vader en de Zóon
en de heilige Géest;

(allen richten zich weer op)

**zoals het was in het begin * en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Ámen.**

De antifoon wordt herhaald (koor)

GEBED NA DE COMMUNIE

ZENDING EN ZEGEN The Blessing & Dismissal

Celebrant: De Heer zij met U. *Allen:* En met uw geest.

Celebrant: Mo - ge de al - mach - ti - ge God u op dit paas - feest ze - ge - nen

Allen: en u be - scher - men te - gen al - le ge - va - ren van de zon - de. A - men.

Celebrant: Mo - ge Hij die door de ver - rij - ze - nis van zijn Zoon U tot het eeu - wig le - ven roept,

Allen: u het ge - luk van de on - ster - fe - lijk - heid schen - ken. A - men.

Celebrant: Mo - ge u die na de da - gen van Chris - tus' lij - den met blijd - schap het paas - feest viert,

Allen: met zijn hulp op - gaan tot het feest van de eeu - wi - ge vreug - de. A - men.

Celebrant: Ze - ge - ne u de al - mach - ti - ge God, Va - der, Zoon en hei - li - ge Geest.

Allen: A - men, a - men.

Celebrant: Gaat in vre - de heen, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.____

Allen: God zij dank ge - bracht, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.____

SLOTLIED: Christus onze Heer verrees

Allen zingen.

Chris - tus on - ze Heer ver - rees, al - le - lu - ia!
Prijs nu Chris - tus in ons lied, al - le - lu - ia!
Maar zijn lij - den en zijn strijd, al - le - lu - ia!

Heil' - ge dag na angst en vrees, al - le - lu - ia!
Die in heer - lijk - heid ge - biedt, al - le - lu - ia!
Heeft ver - zoe - ning ons be - reid, al - le - lu - ia!

Die ten do - de ging aan't kruis, al - le - lu - ia!
Die aan - vaard - de kruis en graf, al - le - lu - ia!
Nu is Hij der heem' - len Heer, al - le - lu - ia!

Bracht ons in Gods vrij - heid thuis, al - le - lu - ia!
Dat Hij zon - daars 't le - ven gaf, al - le - lu - ia!
Eng' - len juub' - len Hem ter eer, al - le - lu - ia!